



Abschlusspräsentation des Projektes



Závěrečná prezentace projektu

- „Kennenlernen des Natur- und Kulturerbes einschließlich der begleitenden Infrastruktur in der Region Zentrales Erzgebirge“
- „Poznávání kulturního a přírodního dědictví včetně doprovodné infrastruktury v regionu Centrální Krušnohoří“
- 100 265 947



Breitenbrunn



Boží Dar

LEAD PARTNER

Gemeinde Breitenbrunn

Hauptstraße 120
DE 08359 Breitenbrunn

Telefon: +49 37756 174 0
Telefax: +49 037756 174 22



gemeinde@breitenbrunn-erzgebirge.de



<http://www.breitenbrunn-erzgebirge.de>

PROJEKTPARTNER • *PROJEKTOVÝ PARTNER*

Město Boží Dar

č.p. 1
CZ 362 62 Boží Dar

Telefon: +420 353 590 782



bozidar@bozidar.eu



<https://www.bozidar.cz/cs/projekty-eu/635-poznavani-kulturniho-a-prirodnho-dedictvi.html>



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



Breitenbrunn | LEAD PARTNER

1. [Ertüchtigung der grenzübergreifenden Wanderwege durch Gestaltung eines Naturerlebnispfades der Montangeschichte, Flora und Fauna des Zentralen Erzgebirges](#)
2. [Silberzwegl-Tour Tellerhäuser](#)
3. [Materiell-technische Sicherstellung der touristischen Basisarbeit](#)

1. *Posílení přeshraničních turistických cest skrze vytvoření naučné stezky montánní historie, flory a fauny Centrálního Krušnohoří*
2. *Trasa skřítky Stříbrňáčka v Tellerhäuser*
3. *Materiálně-technická základna pro zabezpečení turistické práce*



Město Boží Dar | PROJEKTPARTNER

1. [Bau des Zinnweges, 1. Teil Verlängerung, 2. Teil Waldweg Kaffenberská-Myslivny](#)
2. [Bau der „Göttlichen Aussicht“ und einer „Sanitäreanlage Klínovec“](#)
3. [„Materiell-technische Sicherstellung für gemeinsame Treffen der Bewohner, Bergbauvereine, Natur- und Denkmalschützer, Jugend“](#)
4. [„Gemeinsame Treffen / Sicherung der Logistik“](#)
5. [„Mobiliar“ einschließlich der Aktualisierung und Erstellung von Karten und eine gemeinsame Karte](#)

1. *Stavba Cínové stezky, 1. část prodloužení a 2. část LC Kaffenberská – Myslivny*
2. *Stavby „Boží vyhlídka“ a „Klínovec – sociální zařízení“*
3. *„Materiálně-technické zabezpečení pro společná setkávání obyvatel, hornických spolků, ochránců památek a přírody, mládeže“*
4. *„Společná setkávání / zabezpečení logistiky“*
5. *„Mobiliář“ včetně aktualizace a zhotovení map a jedné společné mapy*





1. Ertüchtigung der grenzübergreifenden Wanderwege durch Gestaltung eines Naturerlebnispfades der Montangeschichte, Flora und Fauna des Zentralen Erzgebirges

Posílení přeshraničních turistických cest skrze vytvoření naučné stezky montánní historie, flory a fauny Centrálního Krušnohoří

Baubeginn war der 18.04.2017. Die bereits bituminöse Befestigung des Wanderweges hat in diesem Abschnitt einen Asphaltdeckenüberzug auf der unebenen Oberfläche erhalten. Alle Bereiche wurden barrierefrei gestaltet bzw. umgebaut, damit Rollstuhlfahrer auch ohne Hindernisse den Weg nutzen können.



Stavba začala 18.04.2017. Původní nerovné živičné zpevnění turistické cesty bylo v tomto úseku opatřeno asfaltovým povrchem. Všechny úseky byly upraveny a přestavěny na bezbariérové, tak aby cestu mohli bez překážek užívat i vozíčkáři.



Der Bau des Lehrpfades wurde im Oktober 2017 abgeschlossen. Durch diese Maßnahme wurde eine Lücke an touristischer Infrastruktur zwischen dem bestehenden Wanderparkplatz im Ortszentrum von Breitenbrunn und dem bereits hergestellten Wander- /Radweg ab der Grenze der Bebauung in Richtung Grenzübergang Halbemeile geschlossen. Der Naturerlebnispfad wird vor allem in den Sommermonaten rege genutzt.

Stavba byla ukončena v říjnu 2017. Tímto opatřením byla uzavřena mezera v turistické infrastruktuře mezi stávajícím turistickým parkovištěm v centru obce Breitenbrunn a již vytvořenou turistickou/cyklistickou cestou od konce zástavby ve směru k hraničnímu přechodu Halbemeile-Mílov. Naučná přírodní stezka je hojně využívána obzvláště v létě.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



1. Ertüchtigung der grenzübergreifenden Wanderwege durch Gestaltung eines Naturerlebnispfades der Montangeschichte, Flora und Fauna des Zentralen Erzgebirges

Posílení přeshraničních turistických cest skrze vytvoření naučné stezky montánní historie, flory a fauny Centrálního Krušnohoří

Stationen des Naturerlebnispfades

Zastávky přírodní naučné stezky

Station 1: „Montangeschichte“

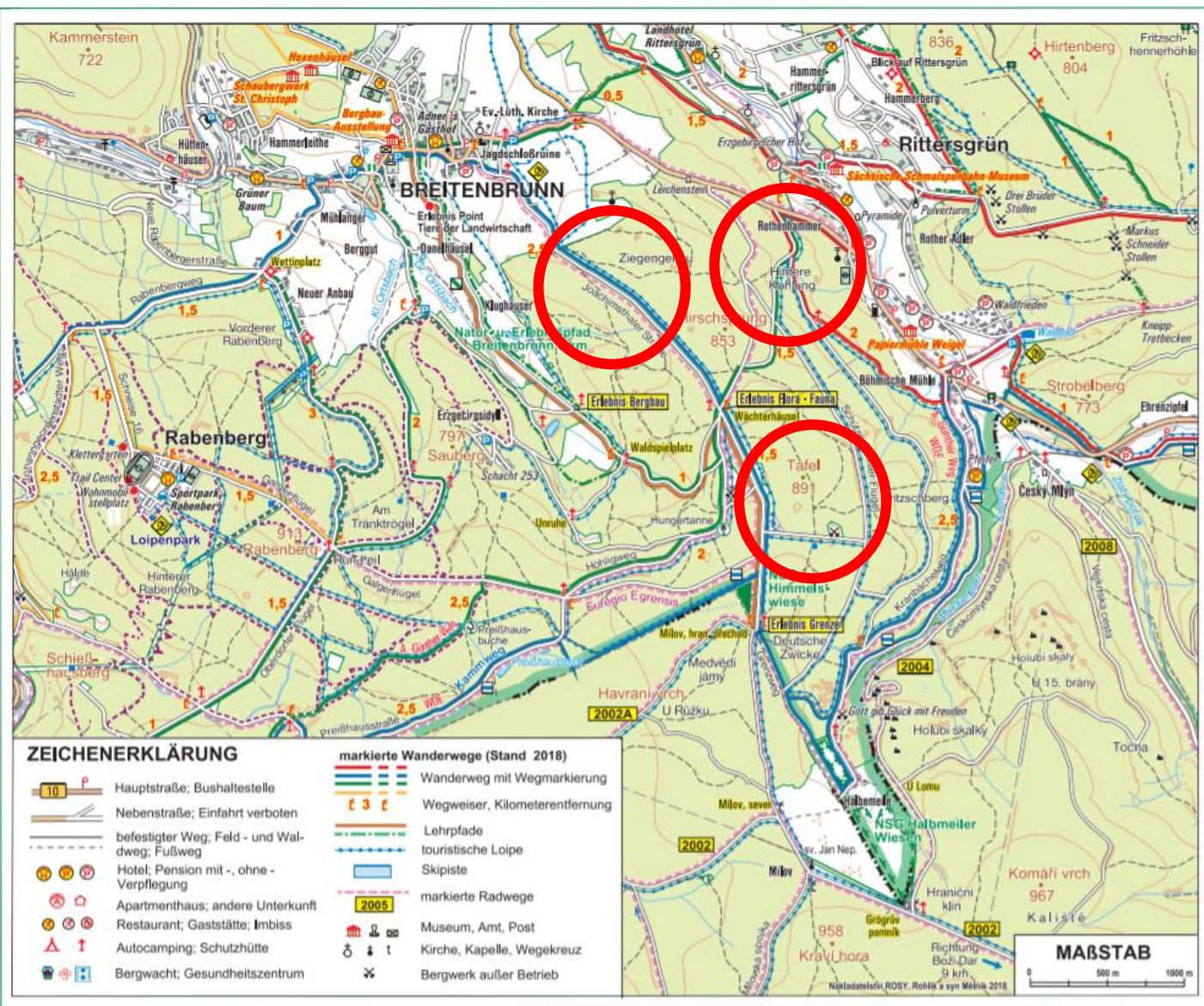
Station 2: „Flora und Fauna / Ein Jahr im Erzgebirge“

Station 3: „Grenzen / Wege / Sprachen“

Zastavení 1: „Montánní historie“

Zastavení 2: „Flora a fauna / jeden rok v Krušných horách“

Zastavení 3: „Hranice / cesty / jazyky“



Übersichtskarte, erstellt im Rahmen des Projektes durch den Projektpartner, die Stadt Boží Dar

Přehledná mapa, vytvořená rámci projektu projektovým partnerem městem Boží Dar



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar. Interreg VA / 2014–2020



1. Ertüchtigung der grenzübergreifenden Wanderwege durch Gestaltung eines Naturerlebnispfades der Montangeschichte, Flora und Fauna des Zentralen Erzgebirges

Posílení přeshraničních turistických cest skrze vytvoření naučné stezky montánní historie, flory a fauny Centrálního Krušnohoří

Station 1: „Montangeschichte“ • Zastavení č. 1: „Montánní historie“



An diesem Stationspunkt wurde ein Info- und Ruhebereich errichtet. Eine vorhandene Schutzhütte wurde erneuert und eine Zuwegung mit sandgeschlämmter Schotterdecke gebaut. Zwei neue Bänke wurden hier integriert. Die Tafel widmet sich der Geschichte über die Entstehung von Breitenbrunn und den Abläufen im Bergbau rund um Breitenbrunn.



Na této zastávce bylo vybudováno odpočívadlo s informační tabulí. Stávající přístřešek byl zrekonstruován a vybudován přístup s pískovaným štěrkovým povrchem. Byly zde integrovány dvě nové lavičky. Informační tabule se věnuje historii založení Breitenbrunnu a hornictví v blízkém okolí.



Tafelvorderseite • Přední strana tabule



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar. Interreg VA / 2014–2020



1. Ertüchtigung der grenzübergreifenden Wanderwege durch Gestaltung eines Naturerlebnispfades der Montangeschichte, Flora und Fauna des Zentralen Erzgebirges

Posílení přeshraničních turistických cest skrze vytvoření naučné stezky montánní historie, flory a fauny Centrálního Krušnohoří



Tafelvorderseite
Přední strana tabule



Interaktion: Klappenrätsel „Dem Bergmann auf dem Mund geschaut“

Auf dieser Informationstafel wurden wichtige und mehrdeutige Begriffe der Bergmannssprache vorgestellt. Dies geschieht mit Hilfe von 9 Rätselklappen. Auf den Klappen wurden spezielle Begriffe aus dem erzgebirgischen Bergbau abgebildet. Öffnet der Besucher die Klappen, erfährt er dahinter die Lösung. Diese ist als Comic illustriert.

Durch die Vorstellung der Begriffe erfahren die Besucher gleichzeitig Details über die Geschichte des Bergbaus im Erzgebirge, welcher die Kultur und Natur maßgeblich prägte.

Interakce: odklápěcí tabulky „Jak mluví horníci“

Na této tabuli jsou prezentovány důležité a nejednoznačné pojmy z hornického jazyka. To je zde provedeno pomocí 9 odklápěcích tabulek. Na klapkách jsou zvláštní hornické termíny z Krušných hor. Pod klapkou nalezne návštěvník vysvětlení daného pojmu a znázornění pomocí komiksu.

Prostřednictvím této prezentace pojmů se návštěvníci zároveň dovědí podrobnosti o historii hornictví, které významně ovlivnilo přírodu a kulturu v Krušných horách.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



1. Ertüchtigung der grenzübergreifenden Wanderwege durch Gestaltung eines Naturerlebnispfades der Montangeschichte, Flora und Fauna des Zentralen Erzgebirges

Posílení přeshraničních turistických cest skrze vytvoření naučné stezky montánní historie, flory a fauny Centrálního Krušnohoří

Station 2: „Flora und Fauna / Ein Jahr im Erzgebirge“ • Zastavení č. 2: „Flora a fauna / Jeden rok v Krušných horách



Schutzhütte an der Station 2 • *Přístřešek na 2. zastavení*



An dieser Stelle wurde das vorhandene „Buswartehäuschen“ zurückgebaut und eine neue Schutzhütte in diesem Erlebnispunkt integriert. Es erfolgte eine Zuwegung zu dieser Schutzhütte. Der hier vorhandene Graben wurde in einem Bereich von 2,50 m verrohrt. Zwei neue Bänke wurden aufgestellt.

Na této stanici byla nejprve odstraněna původní „autobusová zastávka“ a postaven nový turistický přístřešek jako součást zážitkového bodu. K přístřešku byl vybudován přístup. Stávající příkop byl v délce zhruba 2,50 m zapažen. Byly postaveny dvě nové lavičky.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



1. Ertüchtigung der grenzübergreifenden Wanderwege durch Gestaltung eines Naturerlebnispfades der Montangeschichte, Flora und Fauna des Zentralen Erzgebirges

Posílení přeshraničních turistických cest skrze vytvoření naučné stezky montánní historie, flory a fauny Centrálního Krušnohoří

Interaktion: Drehscheibe

Auf der Tafel ist der Jahresverlauf als runde Scheibe zu sehen, welche in zwölf Monatssegmente unterteilt sind. Ein einzelnes Ereignis wird pro Monat genauer vorgestellt. Dabei wurde speziell auf Pflanzen und Tiere des Erzgebirges eingegangen. Zu jedem Tier/Pflanze gibt es eine lustige bzw. spannende Frage. In der Mitte der Scheibe sitzt eine kleinere Drehscheibe. Dreht man diese auf den Monat, wird die Antwort sichtbar. An den Seiten gibt es Platz für vertiefende Informationen.



Interakce: otočný disk

Na tabuli je zobrazen jeden kalendářní rok jako kruhová destička rozdělená do 12 měsíců. V každém jednotlivém měsíci je popsána jedna událost. Přitom byly vybrány rostliny a zvířata z Krušných hor. Ke každému zvířeti/rostlině je přiřazen vtipný nebo zajímavý dotaz. Uprostřed kruhové destičky je menší otočný kulatý disk. Po nasměrování na požadovaný měsíc se zobrazí odpověď na tuto otázku. Po stranách jsou podrobné informace.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.

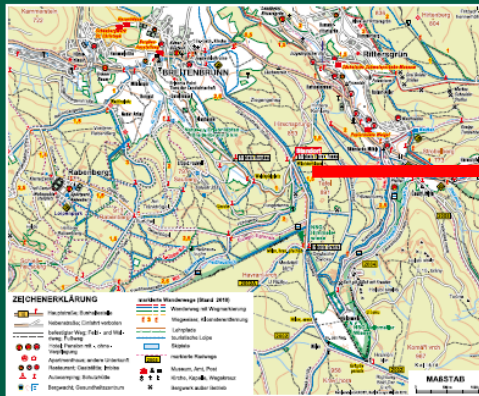
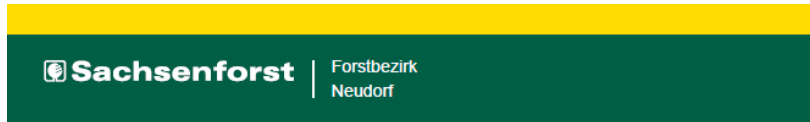


Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



1. Ertüchtigung der grenzübergreifenden Wanderwege durch Gestaltung eines Naturerlebnispfades der Montangeschichte, Flora und Fauna des Zentralen Erzgebirges

Posílení přeshraničních turistických cest skrze vytvoření naučné stezky montánní historie, flory a fauny Centrálního Krušnohoří



Vom Erzgebirge in die Welt
Diese alte Salz- und Handelsstraße führte einst von Breitenbrunn nach Joachimsthal, heute Jáchymov. Wussten sie schon, dass der Goldengroschen, welcher dort geprägt wurde, Weltruhm erlangte? Da er einen hohen Silbergehalt hatte, war er als Währung beliebt. Im Deutschen wurde aus dem Joachimstaler einfach der Taler. Im Englischen wurde es der Dollar.

Z Krušných hor do světa
Tato stará solná a obchodní cesta vedla kdysi z Breitenbrunnu do Jáchymova. Věděli jste, že stříbrná mince, která se razila právě v Jáchymově, získala světové slávy? Díky svému vysokému obsahu stříbra se stal oblíbeným pláštěm. Z německého názvu „Joachimstaler“ = jáchymovský se stala jednoduše táler. V angličtině se z táleru stal dolar.



Das Hexenhäusel
In unmittelbarer Nähe des Besucherbergwerkes „St. Christoph“ befindet sich das Hexenhäusel. Es ist das Vereinsheim des Erzgebirgszweigvereins Breitenbrunn. Den Besucher erwarten hier: Strobdorfwiese, Bienenhaus, Kräuterschnecke, Miniaturberge des oberen zentralen Erzgebirges und eine Wassermühle. In einer typisch erzgebirgischen Hützenschube, wird ein Querschnitt über das Leben der Menschen um 1000 gezeigt. Eine Ausstellung zur langen Tradition des Vogelfangs im Erzgebirge ergänzt das kleine Museum.

Erzgebirgszweigverein Breitenbrunn e. V./Schachtstraße 61/08359 Breitenbrunn/Telefon/Fax 037756-1624
Otvorená doba: nach Vereinbarung / dle dohody

Tafelrückseite
Zadní strana tabule



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020



1. Ertüchtigung der grenzübergreifenden Wanderwege durch Gestaltung eines Naturerlebnispfades der Montangeschichte, Flora und Fauna des Zentralen Erzgebirges

Posílení přeshraničních turistických cest skrze vytvoření naučné stezky montánní historie, flory a fauny Centrálního Krušnohoří

Station 3: „Grenzen / Wege / Sprachen“ • Zastavení č. 3: „Hranice / cesty / jazyky“

Diese Station befindet sich direkt am Grenzübergang zur Tschechischen Republik. Auf der tschechischen Seite befindet sich die im Rahmen des Ziels 3-Programmes wiederaufgebaute St. Nepomuk Kapelle in Mílov /Halbemeile. Sechzig Jahre nach ihrer Vernichtung wurde sie im Jahr 2013 wieder als Wallfahrts- und Touristenziel durch die Projektpartner Boží Dar und Breitenbrunn fertig gestellt.

Bei diesem Stationspunkt ist die Geschichte des Grenzgebietes (deutsch /tschechisch) bis in die Vergangenheit zurückreichend, aufgezeigt worden. Das erfolgt durch die integrierte Informationstafel. An diesem Punkt wurde die vorhandene Bank aufgearbeitet und durch 2 neue Bänke ergänzt.

Toto zastavení se nachází přímo na hraničním přechodu do České republiky. Na české straně se nachází kaplička sv. Jana Nepomuckého na Mílově, která byla znovu postavena v rámci programu Cíl 3. Šedesát let po jejím zbourání byla v roce 2013 znovu postavena partnery Boží Dar a Breitenbrunn jako poutní místo a turistický cíl.

Na tomto stanovišti je přiblížena historie česko-německé hranice až do daleké minulosti pomocí integrované informační tabule. Také zde byla opravena původní lavička a doplněna o 2 nové lavičky.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



1. Ertüchtigung der grenzübergreifenden Wanderwege durch Gestaltung eines Naturerlebnispfades der Montangeschichte, Flora und Fauna des Zentralen Erzgebirges

Posílení přeshraničních turistických cest skrze vytvoření naučné stezky montánní historie, flory a fauny Centrálního Krušnohoří

Interaktion: Sprache verbindet • Interakce: Řeč spojuje

Die Besucher finden an der Informationstafel verschiedene Sätze in den Sprachen Deutsch, Tschechisch und Erzgebirgisch zu lesen. Drückt der Besucher einen Taster neben den jeweiligen Satz, ertönt der Satz in der gewählten Sprache. Ein weiterer Taster ermöglicht die Aufnahme. So können die Besucher versuchen, die Sätze nachzusprechen und ihr Sprachvermögen mit dem Original vergleichen. Die Stromerzeugung für diese Interaktion erfolgt mittels eines Solarpanels, welche oberhalb der Informationstafel angebracht ist. Die Technik wurde zwischen den zwei Tafeln in einem wasserdichten Kasten installiert. Auf der Informationstafel befinden sich außerdem Texte über die Grenze in Vergangenheit und Gegenwart.

Na této tabuli naleznou návštěvníci rozličné věty v němčině, češtině a krušnohorštině. Když se stiskne knoflík u příslušné věty, zazní tato věta ve vybraném jazyce. Další tlačítko umožňuje nahrávání. Tak se mohou návštěvníci pokusit věty opakovat a své schopnosti srovnat s originálem. Elektřina pro provoz této interakce je vyráběna pomocí solárního panelu, který je připevněn nad informační tabulí. Technologie byla instalována do vodotěsné krabice uvnitř tabule. Tato informační tabule obsahuje také texty o minulosti a současnosti této hranice.



Über einen QR Code kann der Besucher das Hörstück „Der Steiger Gerd Werner erzählt“ lauschen.

Přes QR Kód si mohou návštěvníci poslechnout vyprávění haviře Gerda Wenera.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014 – 2020



1. Ertüchtigung der grenzübergreifenden Wanderwege durch Gestaltung eines Naturerlebnispfades der Montangeschichte, Flora und Fauna des Zentralen Erzgebirges

Posílení přeshraničních turistických cest skrze vytvoření naučné stezky montánní historie, flory a fauny Centrálního Krušnohoří

Station 4: „Bilderrahmen für Erinnerungsfoto - Staffelei“ • Zastavení č. 4: „Rám na fotografii na památku – malířský stojan“



Hier wurde ein Erlebnispunkt errichtet, der dem Wanderer die Möglichkeit gibt, ein Foto in einem überdimensionalen Bilderrahmen aus Edelstahl mitzunehmen.

Zde byl vytvořen zážitkový bod, na kterém má turista možnost pořídit si fotografii v naddimenzionálním fotorámu z ušlechtilé oceli.

Unter Nutzung dieses Wanderweges und Lehrpfades ist eine Weiterführung der Wanderer auf beiden Seiten der Grenze möglich, z. B. auch eine Verbindung nach Rittersgrün über den Grenzübergang Český Mlýn /Böhmische Mühle. Es ist empfehlenswert den Wanderweg auch als Radroute mit zu nutzen. Somit ist der Weg mit dem Lehrpfad in das benachbarte Land Tschechien auch für Menschen, welche nicht so gut zu Fuß sind, erreichbar.

Pomocí této turistické stezky a naučné stezky je možné pro pěší turisty pokračovat na obou stranách hranice, např. také spojení do Rittersgrünü přes hraniční přechod Český Mlýn. Doporučujeme využít turistickou stezku i jako cyklotrasu. Tak je cesta s naučnou stezkou do sousední země České přístupná i pro lidi, kteří nejsou pěšky tak zdatní.

Einbindung für Wandervorschläge • *Napojení na další pěší túry*

 [Link: digitaler Wandervorschlag](#)



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar. Interreg VA / 2014–2020



2. Silberwergl-Tour Tellerhäuser

Trasa skřítků Stříbrňáčka v Tellerhäuser

Rundenverlauf „Silberwergl-Tour Tellerhäuser“ • Průběh okruhu „Trasa skřítků Stříbrňáčka Tellerhäuser“



[Link: digitaler Wandervorschlag](#)

... mit ca. 1,2 km wurde auf der Wanderplattform „Outdooractive“ angelegt. Familien und Interessierte können sich nun vorab zu der kleinen Ortsrunde informieren. Mit den grafisch ansprechenden Schautafeln, welche auf der Runde verteilt aufgestellt sind und der einladenden Schutzhütte an der Grenzwiese (Zwergentreff) soll das Projekt den kleinsten Orts- und Wanderfreunden das Jahr über Freude bereiten.

	Anhaltspunkte	Zastávky
1/5	Parkplatz	Parkoviště
2/5	Spielplatz	Hřiště
3/5	Dorfhaus	Vesnický dům
4/5	Grenzhang	Hraniční vrch
5/5	Zwergentreff	Setkání skřítků

- ... o délce cca. 1,2 km byl zanesen na turistickou platformu „Outdooractive“. Rodiny a zainteresovaní se mohou předem o této malé okružní trase informovat. S graficky dobře upravenými tabulemi, které jsou rozmístěny po okruhu a domečkem pro skřítky na Hraniční louce (Setkání skřítků) má tento projekt po celý rok přinášet radost místním a nejmenším přátelům turistiky.
- upravenými tabulemi, které jsou rozmístěny po okruhu a domečkem pro skřítky na Hraniční louce (Setkání skřítků) má tento projekt po celý rok přinášet radost místním a nejmenším přátelům turistiky.



Zwergentreff (Schutzhütte) • Setkání skřítků (turistický přístřešek)



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



2. Silberzwergl-Tour Tellerhäuser

Trasa skřítky Stříbrňáčka v Tellerhäuser

Instandsetzung Parkplatz als Einstieg zur Silberzwergl Tour • Přestavba parkoviště jako nástupního místa na trasu skřítky Stříbrňáčka



An dieser Tafel ist die Strecke mit einzelnen Stationen kindgerecht gezeichnet. Das Silberzwergl tritt hier als Fremdenführer.

Seine Begrüßung „Glückauf“, die in der tschechischen Version in einem kurzen Nebensatz erläutert werden müsste, ist für einen Tellerhäuser Bergwerkzweig eine authentische Verbindung zur erzgebirgischen Kultur. Die 5 Tafeln entlang des Weges wurden für Kinder im Vorschul- bis Grundschulalter gestaltet.

Als Einstieg wurde der Parkplatz nahe der S 271 ausgebaut • Parkoviště poblíž státní silnice bylo zrekonstruováno jako nástupní místo na trasu.



Tafel 1 Standort Parkplatz nahe S271
Tabule č. 1 na parkovišti u silnice S271

Na této tabuli je zakreslena trasa s jednotlivými zastávkami tak, aby byla čitelná i pro děti. Skřítek Stříbrňáček zde vystupuje jako průvodce po pěší túře. Jeho přivítáním „zdař Bůh“ hornický skřítek z Tellerhäuser autenticky navazuje na krušnohorskou kulturu. V češtině je k tomuto pozdravu krátké vysvětlení. 5 tabulí podél cesty bylo upraveno pro děti předškolního věku až pro děti 1. stupně ZŠ.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



2. Silberzwegl-Tour Tellerhäuser

•
Trasa skřítky Stříbrňáčka v Tellerhäuser

Begrüßung in Silberzwegl's Bergwerk (Spielplatz) • *Privítání ve Stříbrňáčkově dole (dětské hřiště)*



Vom Parkplatz werden die Kinder zum "Silberzwegl's Bergwerk" geführt. Dazu wurde die vorhandene Parkanlage zum Spielplatz in Anlehnung an bergbauliche Tradition ausgebaut.



- *Z parkoviště jsou děti nasměrovány do "Stříbrňáčkova dolu". Za tímto účelem byl původní parčík přebudován na hřiště s hornickou tradicí.*



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014-2020



2. Silberzwegl-Tour Tellerhäuser

Trasa skřítky Stříbrňáčka v Tellerhäuser

Tafel 2 Standort Silberzwegls Bergwerk (Spielplatz) • Tabule č. 2 na stanovišti Stříbrňáčkův důl (hřiště)



In der Nähe des Spielplatzes befindet sich das im Rahmen des Ziel 3/Cíl 3-Programmes gebaute Parkanlage mit Informationsstand.

V blízkosti hřiště se nachází parčík s informačním stánkem, který byl postaven v rámci programu Ziel 3/Cíl 3.



Auf gut übersichtlich angelegten Tafeln tritt „Silberzwegl“ als Erzähler in Erscheinung. An dieser Station erzählt er kindgerecht von der Entstehung des Ortes Tellerhäuser.

Na přehledně uspořádaných tabulích vystupuje skřítek „Stříbrňáček“ jako vypravěč. Na této zastávce vypráví dětem o založení obce Tellerhäuser, tak aby to bylo srozumitelné i pro ty nejmenší.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014-2020



2. Silberzwergl-Tour Tellerhäuser

Trasa skřítky Stříbrňáčka v Tellerhäuser

Tafel 3 am Standort Dorfhaus • Tabule č. 3 na stanovišti „Vesnický dům“

Dorfhaus Tellerhäuser Vesnický dům v Tellerhäuser



Das Dorfhaus ist einer meiner Lieblingsplätze. Hier kann man richtig gut feiern und es gibt sogar eine Bühne. Schon 1938 stand hier ein Saalgebäude aus Holz mit tollen Rindenschnitzereien im Inneren. Nach einem Brand 1949 bauten die Einwohner von Tellerhäuser ihr Dorfhaus neu. An die Einweihung 1954 kann ich mich noch gut erinnern. Etwas oberhalb verlief früher der Zechengraben. Er führte Wasser aus dem Fichtelberggebiet in Richtung Grenze, ist aber schon lange stillgelegt.



Vesnický dům je jedním z mých oblíbených míst. Zde se dá dobře slavit a také je zde pódium. Již v roce 1938 zde stála dřevěná budova se sálem s nádhernými řezbami z kůry. Po požáru v roce 1949 postavili obyvatelé obce Tellerhäuser nový kulturní dům. Na jeho slavnostní otevření v roce 1954 si velmi dobře vzpomínám. O kousek výš nad námi vedl kdysi vodní příkop. Sváděl vodu z oblasti Fichtelbergu směrem k hranici, ale je již velmi dlouhou dobu nefunkční.



Die Rindenschnitzerei – ein typisches Handwerk
Řezby do kůry – typické řemeslo



Das Dorfhaus in früheren Zeiten
Vesnický dům v původní podobě



Die Baugeschichte des Dorfhauses wurde stark vereinfacht und gekürzt, dass es für Kinder interessant bleibt. Auch das Alleinstellungsmerkmal und die Tradition der Rindenschnitzerei in Tellerhäuser wird hier dargestellt.

Historie stavby Vesnického domu byla značně zkrácena a zjednodušena, tak aby zůstala zajímavá pro malé děti. Dále zde byla připomenuta tradice vyřezávání do kůry, která je pro obec Tellerhäuser jedinečným řemeslem.

Dem Silberzwergl wurde in seiner Eigenschaft als Fantasiefigur ein Lebensalter unterstellt, dass es ihm theoretisch möglich macht, sowohl die Gründung von Tellerhäuser beobachtet als auch Anton Günther getroffen zu haben. So wurde eine stärkere Verbindung des Zwergs mit der Geschichte des Ortes hergestellt.

Skřítkovi Stříbrňáčkovi, jakožto postavě fantazie, byl dán takový věk, aby mohl teoreticky zažít založení obce, jakož se potkat s lidovým skladatelem Antonem Güntherem. Tím bylo vytvořeno pevnější spojení skřítky s historií místa.



2. Silberzwegl-Tour Tellerhäuser

•
Trasa skřítky Stříbrňáčka v Tellerhäuser

Tafel 3 am Standort Dorfhaus • Tabule č. 3 na stanovišti „Vesnický dům“



I na tomto místě dochází k synergii se stavbami realizovanými v rámci programu Cíl 3: centrum tratí/Trail-Center (toalety, přebalovací stůl) včetně napojení chodníkem k turistickému parkovišti.

Auch an dieser Stelle kommt es zur Synergie mit den im Rahmen des Ziel 3/Cíl 3-Programmes geförderten Maßnahmen: Loipenhaus/Trail-Center (Toiletten, Wickeltisch) einschließlich Fußwegverbindung zum Wanderparkplatz.



Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.
Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



2. Silberzwegl-Tour Tellerhäuser

Trasa skřítky Stříbrňáčka v Tellerhäuser

Tafel 4 mit Bank am Standort Grenzhang • Tabule č. 4 s lavičkou na stanovišti Hraniční vrch

Volksdichter Anton Günther Lidový básník Anton Günther



Vor über 100 Jahren traf ich hier an dieser Stelle
meinen alten Freund Anton Günther.
Er war der berühmteste Volksdichter des ganzen Erzgebirges.
Von hier aus konnte man die Glocke auf der alten Schule ganz deutlich
hören und vielleicht war es genau diese Glocke,
die er später in seinem Feierobnd-Lied besang:
On üwern Wald a Vöchela fliecht noch sän Nastl zu.
Ven Därfel drübn a Glöckl klengt, dos maant: lecht eich ze Ruh.
Anton Günther liebte es, von seiner Heimatstadt Gottesgab (heute Boží Dar)
in Böhmen nach Tellerhäuser zu wandern.
Er kehrte gerne in Schneiders Gasthof ein und hielt einen Plausch mit dem Gastwirt Otto Schneider.



Na tomto místě jsem před více než 100 lety potkal mého starého přítele Antona Günthera.
Byl to nejpopulárnější lidový básník v celých Krušných horách.
Až sem jasně doléhal zvuk zvonu ze staré školy a možná to byl právě tento zvon,
který Anton Günther opěvuje ve své písni „Když slunce za les zapadá“ (český text písně: Dipl. Ing. Josef Václav Petr Nečas).
Nad lesem ptáček pospíchá ke svému hnízdu rád
a ve vsi zvonek nabádá: je čas jít spát.
Anton Günther velice rád chodíval z rodného Božího Daru (tehdy se jmenoval Gottesgab) na české straně do vesničky
Tellerhäuser. Rád si zašel popovídat do hostince „Schneiders Gasthof“ s hostinským Otto Schneiderem.



Hier wurde ein fiktives Treffen zwischen dem Silberzwegl und dem Volksdichter Anton Günther aus Boží Dar als Ausgangspunkt der Darstellung zugrunde gelegt. Ein Liedtext, der in Zusammenhang mit der Schulglocke steht, ist ein Hinweis auf die erzgebirgische Mundart.

Zde bylo vytvořeno fiktivní setkání skřítky Stříbrňáčka s lidovým básníkem Antonem Güntherem z Božího Daru. Úryvek textu z písně o školním zvonu poukazuje na lidové nářečí (v němčině).



alte Schule mit Glocke
stard škola se zvonem



ehem. Schneiders Gasthof
býv. Schneider's hostinec



Anton Günther gilt als Begründer der Liedpostkarten
Anton Günther je považován za zakladatele
písničkových pohlednic





2. Silberzwergl-Tour Tellerhäuser

Trasa skřítků Stříbrňáčka v Tellerhäuser

Tafel 5 an der Zwerglhütte Grenzweise • Tabule č. 5 u chaloupky skřítků na Hraniční louce



Zwergentreff an der Grenzweise

Vítejte u skřítků na „Hraniční louce“.

Willkommen am Zwergentreff an der Grenzweise!
Immer wenn es mir in meinem Bergwerk zu langweilig wird,
komme ich hierher und warte auf meine Freundin **Permonitschka**.
Besucht doch einmal Grübchen, meinen Nachbarzwerge aus Boží Dar.
Geht einfach ein Stück entlang der Grenzweise den Berg hinauf.
Laft ihr von hier aus der Straße wieder bergab,
kommt ihr zum Parkplatz zurück.
Wenn es euch bei mir in Tellerhäuser gefallen hat,
erzählt es ruhig euren Freunden und kommt selbst mal wieder vorbei.
Glückauf! Euer Silberzwerge!



Vždy, když se v mé podzemní štolě příliš nudím,
přijdu sem a čekám na svou kamarádku **Permoničku**.
Můžete navštívit mého souseda, skřítku Důlníčka z Božího Daru.
Najdete, když půjdete po cestě nahoru, kolem „Hraniční louky“. Když odsud půjdete po silnici dolů,
tak se vrátíte zpět na parkoviště. Doufám, že se Vám u mě v mé vesničce Tellerhäuser líbilo.
Pokud ano, povězte o ní svým kamarádům.
Já se na ně i na vaši příští návštěvu moc těším. „Zdař Bůh!“ Váš skřítek Stříbrňáček

Bevor Ihr geht, habe ich noch drei Fragen für euch:
Die Lösungen findet Ihr in der Hütte.

1 Wie nennt man denn den Eingang zu einem Bergwerk?

A: Ohrloch B: Nasenloch C: Mundloch

2 Schätzt mal: Wie weit ist es von hier bis zur Glocke auf der alten Schule?

A: 100 m B: 200 m C: 400 m

3 Wie alt war der Baum, aus dem diese Scheibe gesägt wurde?

A: 10 Jahre
B: 20 Jahre
C: 50 Jahre



Než půjdete, mám pro vás tři otázky:
Správné odpovědi naleznete v chaloupce.

1 Jak se nazývá vchod do štoly?

A: Ušní otvor B: Nosní díra C: Ústí štoly (něm. ústa štoly)

2 Hádej: jak daleko je to odsud až ke zvonu na staré škole?

A: 100 m B: 200 m C: 400 m

3 Jak starý byl strom, ze kterého je uříznuta tato destička?

A: 10 let
B: 20 let
C: 50 let



Am Waldrand an der Grenzweise wurde eine Schutzhütte „Zwergentreff“ errichtet.

Na kraji lesa u Hraniční louky byla postavena chaloupka „dostaveníčko u skřítků“.



2. Silberzwegl-Tour Tellerhäuser

•

Trasa skřítků Stříbrňáčka v Tellerhäuser

Zwergentreff (Schutzhütte) • Dostaveníčko u skřítků (turistický přístřešek)



An dem Zwergentreff in der Zwergenhütte können sich Kinder ausruhen, drei Rätsel lösen, oder sich mit den lebensgroßen Zwergen „Permonitschka“ und „Silberzwegl“ auf der Zwergenbank fotografieren.

•

V chaloupce skřítků si děti mohou odpočinout, rozluštit tři otázky, nebo se vyfotografovat na lavičce se skřítkem Stříbrňáčkem a jeho kamarádkou Permoničkou životní velikosti.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



Von der Grenzwiese aus kann man dem Pfad entweder der Straße hangabwärts folgen, so wird der Ausgangspunkt unserer Silberzwergl-Tour, der Parkplatz an der Oberwiesenthaler Straße im Ort erreicht, oder die Besucher gehen den Weg bergaufwärts, entlang der „Grenzwiese“ und wandern weiter über die Staatsgrenze an der Tschechischen Republik. Direkt auf der anderen Seite der Grenze, auf dem Gebiet der Stadt Boží Dar, befindet sich das „Grubchenpfad“. Auf diesem Pfad werden die Kinder durch die Figuren des Zwerges „Gubchen“ und des „Christkinds“ bis zu der Christkindl-Wegegabelung in der Richtung Boží Dar begleitet. Auf der Wegegabelung teilt sich der Pfad auf den „Großen“ und „Kleinen“ Rundgang des Christkindweges. Beide Touren sind gut ausgeschildert. Entlang des gesamten Christkindweges, aber vor allem auf dem „Kleinen Rundweg“ können sich die Kinder über die vielen interessanten Märchenfiguren und Spielelemente freuen. Die Sitzgruppen entlang des Weges laden zum Verweilen und zu einem kleinen Picknick ein.

Z Hraniční louky se po cestě dolů mohou naši hosté opět navrátit na výchozí bod naší Stříbrňáckovy stezky na parkovišti u silnice Oberwiesenthaler Straße. Nebo se mohou vydat po cestě nahoru, podél „Hraniční louky“ na pěší túru přes státní hranice s Českou republikou. Přímo na druhé straně hranice, na území města Boží Dar, se nachází "Důlníčková stezka", na které vás zavedou postavičky skřítky Důlníčka a Ježíška až k Ježíškově rozcestí směrem k Božímu Daru. Na zmíněném Ježíškově rozcestí se cesta rozděluje na Velký a Malý okruh Ježíškovy cesty, které jsou dobře značené. Po celé trase Ježíškovy cesty, zejména na Malém okruhu, se děti mohou radovat ze spousty zajímavých pohádkových postaviček, hracích prvků a využít příjemného posezení na krátkou svačinku".



gelb: Silberzwergl-Tour in Tellerhäuser, blau: Anbindung nach Boží Dar

žlutá: Trasa skřítky Stříbrňáčka v Tellerhäuser, modrá: přeshraniční napojení na Boží Dar



Nachbarzwergl „Grubchen“

Sousední skřítek Důlníček





3. Materiell-technische Sicherstellung der touristischen Basisarbeit

Materiálně - technická základna pro zabezpečení turistické práce

Durch diese Maßnahme zu der Sicherung der materiell – technischen Bedingungen bei immer zahlreicheren Veranstaltungen und weiteren grenzübergreifenden gemeinsamen Aktivitäten beiderseits der Grenze wurden folgende Materialien und Geräte beschafft:

- 6 Schnellbaucontainer mit Gabelhubwagen und Ladegabel für Teleskopradlader
- ein Zelt für ca. 300 Personen (8 x 39 m) mit Bühne (8 x 6 m) einschließlich Bestuhlung, Beleuchtung, Heizstrahler
- transportable Verkaufsstände und Infotafeln für die Präsentation von traditionellen, kulturellen und heimatlichen Produkten einschließlich deren Verkauf
- Medienanschlüsse (Stromerzeuger, Anschlussverteiler, Kabelbrücke...)
- Verkehrssicherung (Absperrgitter, Warnblinkleuchten LED, Transport- und Lagerpaletten...)
- Geräte zur Beschallung, Multimedienanlage mit Leinwand, Projektor einschließlich der Kabel und Verteiler, ein Kofferranhänger zur Unterbringung der technischen Geräte
- Ausstattung mit Sitzgelegenheiten, Geschirr, Tische, Tischtücher u.a.

Alle wesentlichen Bestandteile der materiell-technischen Sicherstellung der touristischen Basisarbeit wurden bis 31.08.2017 geliefert.

Pro zajištění materiálně – technických podmínek pro stále početnější společenské akce a další přeshraniční aktivity na obou stranách hranice bylo pořízeno následující vybavení:

- *6 uzamykatelných skladových kontejnerů se zdvižným vidlicovým vozíkem a nakládací vidlicí pro teleskopický kolový nakladač*
- *Stan pro cca 300 osob (8 x 39 m) s pódiem (8 x 6 m) včetně stolů, lavic, osvětlení, teploměty*
- *Mobilní stánky a informační tabule k prezentaci tradičních, kulturních a regionálních produktů*
- *Připojení médií (elektrický generátor, přípojný rozdělovač, kabelový můstek...)*
- *Dopravní výstražné značení (zábrany, výstražná LED světla, palety pro transport a skladování...)*
- *Ozvučovací technika, Multimediální zařízení s projekčním plátnem, obrazovka, projektor včetně kabelů a rozdělovačů, jakož i skříňový přívěs k uložení techniky*
- *Vybavení včetně lavic stolů, nádobí, vysoké party stoly, ubrusy a další.*

Všechny podstatné části materiálně-technického vybavení pro turistickou práci byly dodány do 31.08.2017.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



3. Materiell-technische Sicherstellung der touristischen Basisarbeit

Materiálně - technická základna pro zabezpečení turistické práce

Abschließbare Lagercontainer • Uzamykatelné úložné kontejnery



	Containerinhalt	Obsah kontejnerů
1.	Zeltstangen	Stanové tyče
2.	Zeltstangen + Streben	Stanové tyče + vzpěry
3.	Zeltplanen	plachty
4.	Bühne	pódium
5.	Absperrmaterial	zábrany
6.	Elektrik	elektrika



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014 – 2020



3. Materiell-technische Sicherstellung der touristischen Basisarbeit

Materiálně - technická základna pro zabezpečení turistické práce

Containerinhalt • obsah kontejnerů



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.

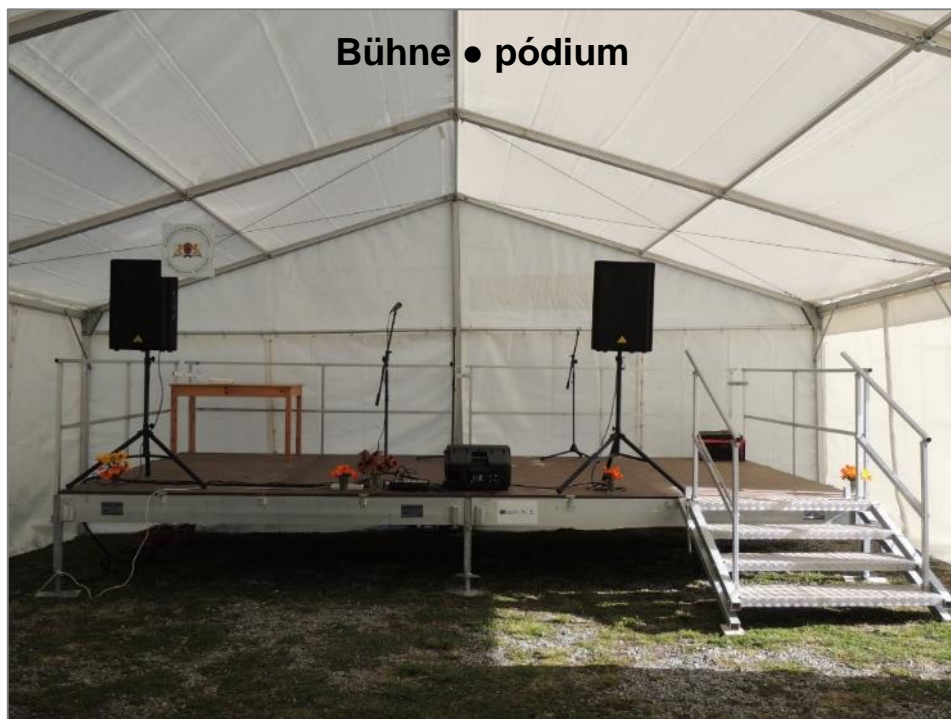


Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



3. Materiell-technische Sicherstellung der touristischen Basisarbeit

Materiálně - technická základna pro zabezpečení turistické práce



Die beschaffene Ausstattung konnte bereits während der Projektumsetzung bei Veranstaltungen wie beim Museumsbahnhofs fest im OT Rittersgrün, bei der Rittersgrüner Fuchsjagd, oder beim Wenzel-Treffen in Ryžovna /Seifen (bei Boží Dar) unentgeltlich genutzt werden.

Pořízené vybavení mohlo být již během realizace projektu bezúplatně přeshraničně využito na různých společenských akcích, jako např. oslavy Muzea saské úzkorozchodné dráhy v místní části Rittersgrün, „Rittersgůnký hon na lišku, nebo Svatováclavské setkání v Ryžovně (u Božího Daru).



Vereinszelt für ca. 300 Personen grenzübergreifend kompatibel (8 x 39 m) mit Bühne (8 x 6 m) einschließlich Bestuhlung, Beleuchtung, Heizstrahler.

Stan pro práci spolků s kapacitou pro cca 300 hostů, přeshraničně kompatibilní (8 x 39 m) včetně pódia (8 x 6 m), sedacích souprav, osvětlení a topných těles.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014–2020



Breitenbrunn

3. Materiell-technische Sicherstellung der touristischen Basisarbeit

Materiálně - technická základna pro zabezpečení turistické práce



Nová Role

Rittersgrüner Bahnhofsfest • Rittersgrünské oslavy železnice

Seit 1991 findet jährlich an einem dritten Juniwochenende das Bahnhofsfest unter Teilnahme der Vereine der Partnerstadt Nová Role statt.

Od roku 1991 se v Rittersgrünu konají každoročně třetí červnový víkend železniční slavnosti, na kterých se podílejí i spolky z českého partnerského města Nová Role.



30. Rittersgrüner Bahnhofs- und Vereinsfest • 30. Rittersgrünské oslavy železnice a spolků

Rittersgrüner Fuchsjags • Rittersgrünský hon na lišku...

...findet jährlich mit Freunden aus Nová Role am 1. Wochenende im Oktober statt.

...se koná každoročně 1. víkend v říjnu v Rittersgrünu s přáteli z Nové Role.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



Grenzübergreifende Verwendung des Festzeltes • Přeshraniční využití slavnostního stanu

Das große Zelt mit Bühne und Biertischgarnituren der Gemeinde Breitenbrunn wurde am 23.09.2017 erstmals bei dem 11. Sankt-Wenzel-Treffen in Ryžovna/Seifen an der Gedenkstätte der ehem. St.-Wenzel-Kirche in Ryžovna/ Boží Dar grenzübergreifend und unentgeltlich genutzt. In den folgenden Jahren konnte das Zelt auch für das 12. und 13. St.-Wenzel-Treffen als Leihgabe zur Verfügung gestellt werden.

Velký stan včetně pódia a pivních souprav obce Breitenbrunn byl poprvé přeshraničně a bezúplatně využito 23.09.2017 při 11. Svatováclavském setkání v Ryžovně u Božího Daru u památníku bývalého kostela sv. Václava. V dalších letech byl zapůjčen i na 12. a 13. Svatováclavském setkání.

Die Leihgabe des Zeltes zum 14. Sankt-Wenzel Treffen am 26.09.2020 hat nicht stattgefunden, da seit dem 25.09.2020 ganz Tschechien als Risikogebiet eingestuft wurde.

Zapůjčení stanu na 14. Svatováclavské setkání 26.09.2020 neproběhlo, protože od 25.09.2020 byla Česká republika označena jako riziková oblast.

Die letzte grenzübergreifende Verwendung des Zeltes war am 04. und 05.07.2021 in Boží Dar bei dem Zyrill-Method-Fest.

Naposledy byl stan přeshraničně zapůjčen na Cyrilo-Methodějské slavnosti na Božím Daru 04. a 05.07.2021.

POZVÁNKA

EINLADUNG



11.
Svatováclavské setkání
Sankt-Wenzel-Treffen
23.9.2017

pamětní místo kostela sv. Václava v Ryžovně
Gedenkstätte der St.-Wenzel-Kirche in Seifen

Zahájení	10:30	Eröffnung
Svatováclavská mše	11:00	St.-Wenzel-Messe
Merklínský pěvecký sbor	13:00	Merkelsgrüner Chor
Krušnohorská hudba	14:00	Erzgebirgsmusik

Po celý den bude k vidění prezentace tradičních řemesel. Während des ganzen Tages werden traditionelle Handwerke präsentiert.

V. ročník cyklopoutě „Od Václava k Václavu“

09:30 Odjezd cykloúčastníků z Božího Daru

11:00 Česko-německá mše svatá na Ryžovně

13:00 Svatováclavský chvalozpěv ve farním kostele Ostrov

16:00 Slavnostní svatováclavská mše svatá v Radošově

V. Jahrgang der Radwallfahrt „Von Wenzel zu Wenzel“

09:30 Abfahrt der Radteilnehmer aus Gottesgab

11:00 Deutsch-tschechische Heilige Messe in Seifen

13:00 St.-Wenzel-Lobgesang in der Pfarrkirche Schlackenwert

16:00 Feierliche Sankt-Wenzel-Messe in Radisfort





11. Sankt-Wenzel-Treffen • 11. svatováclavské setkání

Ryžovna ~ 23.09.2017





12. Wenzel-Treffen • 12. Svatováclavské setkání

Ryžovna ~ 22.09.2018



Zu Beginn der hl. Messe war das Festzelt nahezu bis auf den letzten Platz gefüllt.

Před začátkem mše svaté byl slavnostní stan téměř do posledního místa naplněn.

POZVÁNKA

12. Svatováclavské setkání

22.9.2018, pamětní místo kostela sv. Václava v Ryžovně

- 10:30 Zahájení
- 11:00 Svatováclavská mše
- 13:00 Přednáška Dr. Petra Rojíka „Stará krušnohorská hudba“
- 14:00 Krušnohorská hudba

Po celý den bude k vidění prezentace tradičních řemesel.

VI. ročník cyklistické poutě „Od Václava k Václavu“

- 09:30 Sraz cykloúčastníků na Božím Daru
- 11:00 Česko-německá mše svatá v Ryžovně
- Trasa: Abertamy – Pernink – Ostrov – Nejšta – Bor
- 13:30 Žehnání kapličky v Šemnicích
- 15:30 Svatováclavská mše svatá v kostele sv. Václava v Radošově

1918
100
2018

EINLADUNG

12. Sankt-Wenzel-Treffen

22.9.2018, Gedenkstätte der St.-Wenzel-Kirche in Seifen

- 10:30 Eröffnung
- 11:00 St.-Wenzel-Messe
- 13:00 Vortrag von Dr. Petr Rojík „Alte Erzgebirgsmusik“
- 14:00 Erzgebirgsmusik

Während des ganzen Tages werden traditionelle Handwerke präsentiert.

VI. Jahrgang der Radwallfahrt „Von Wenzel zu Wenzel“

- 09:30 Treffen der Radteilnehmer in Gottesgab
- 11:00 Deutsch-tschechische Heilige Messe in Seifen
- Strecke: Abertamy – Pernink – Ostrov – Nejšta – Bor
- 13:30 Segnung der Kapelle in Schömitz
- 15:00 Sankt-Wenzel-Messe in der Wenzelskirche in Rodisfort





13. Wenzel-Treffen • 13. Svatováclavské setkání

Ryžovna ~ 21.09.2019



Die Klöpplerinnen ließen sich bei ihrer Arbeit über die Schulter schauen. • *Paličkářkám bylo možné přihlížet přímo při práci.*



Erzgebirgisches Handwerk • *Krušnohorské řemeslo*



Verkauf von regionalen Produkten • *Prodej regionálních výrobků*





13. Wenzel-Treffen • 13. Svatováclavské setkání

Ryžovna ~ 21.09.2019

Basteln für Kinder • Tvoření pro děti



Erzgebirgische Musik • Krušnohorská hudba



Zahlreiche Besucher beiderseits der Grenze • Početní návštěvníci z obou stran hranice





13. Wenzel-Treffen • 13. Svatováclavské setkání

Ryžovna ~ 21.09.2019

Vorführung traditioneller Handwerke • *Prezentace tradičních řemesel*



Eine Spinnerin demonstrierte den Werdegang von der nach der Schur gewaschenen Wolle zum gesponnenen Wollfaden. • *Přádlena demonstrovala proces od ostríhané a vyprané vlny po spředenou nit vlny.*



Deutsch-tschechische heilige Messe • *Česko-německá mše svatá*





Cyrril-Method-Fest • Cyrilo-Methodějské oslavy

Boží Dar ~ 05. 07. 2021

- ein Volksfest mit deutsch und tschechischen Publikum,
- das Zelt der Gemeinde Breitenbrunn wurde durch die Bauhofmitarbeiter der Gemeinde Breitenbrunn am 02.07.2021 nach Boží Dar gebracht und aufgebaut und am 05.07.2021 wieder abgebaut.
-
- lidová slavnost s česko-německým publikem,
- stan obce Breitenbrunn byl zaměstnanci stavebního dvora obce Breitenbrunn dne 02.07.2021 na Boží Dar přivezen a postaven a dne 05.07.2021 opět demontován.



Veranstaltungsinhalt war Live-Musik:

na programu slavnosti byla živá muzika:



FUNKY MONX
Bohemicca
BCW (Karlovy Vary)
Ivan Hlas Trio



Außenansicht Zelt • Vnější pohled na stan





So viele Mitarbeiter werden benötigt um das Festzelt der Gemeinde Breitenbrunn aufzubauen und abzubauen:

Tolik pracovníků je zapotřebí k postavení a demontáži stanu obce Breitenbrunn:



Kofferanhänger zur Unterbringung der technischen Geräte

skříňový přívěs k uložení techniky

Festzelttransport durch die Gemeinde Breitenbrunn nach Boží Dar am 02. 07. 2021

Převaha slavnostního stanu obcí Breitenbrunn na Boží Dar dne 02. 07. 2021



Der Auf- und Abbau erfolgte nach Rücksprache mit dem Stadtpolizisten der Stadt Boží Dar unter Mithilfe von einem weiteren Mitarbeiter der Stadtverwaltung Boží Dar.

Montáž a demontáž proběhla po dohodě s městským policistou města Boží Dar a za pomoci dalšího jednoho zaměstnance města Boží Dar.

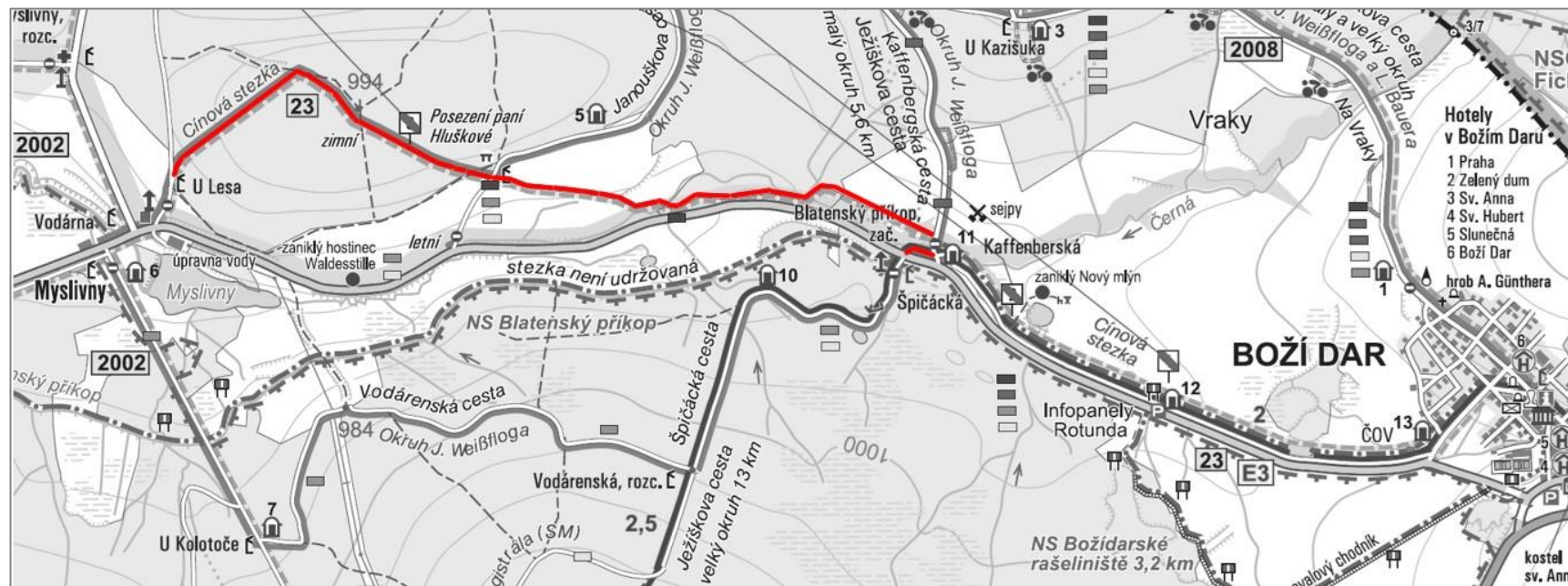




Meilenstein 1: Bau des Zinnweges, 1. Teil Verlängerung, 2. Teil Waldweg Kaffenberská-Myslivny

Milník č. 1: Stavba Cínové stezky, 1. část prodloužení a 2. část LC Kaffenberská-Myslivny

Leistungsvertrag • Smlouva o dílo:	10. 07. 2017
Baubeginn • Zahájení prací:	18. 07. 2017
Bauende • Dokončení prací:	31. 05. 2019



 [Link: Video zum Zinnweg](#)

- ✓ Verbesserung der Verkehrsinfrastruktur
- ✓ Kennenlernen des Natur- und Montanerbes (Fauna, Flora und die, in der UNESCO-Welterbe-Liste eingetragene Seifenhügel)
- ✓ Förderung von Familientouristik und Sportaktivitäten
- ✓ Ganzjährige Nutzung des Weges

- ✓ zlepšení dopravní infrastruktury
- ✓ poznávání přírodního a montánní dědictví (flora a fauna, sejpy zapsané v Seznamu UNESCO-Světové dědictví)
- ✓ podpora rodinné turistiky a sportovních aktivit
- ✓ celoroční využití stezky



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



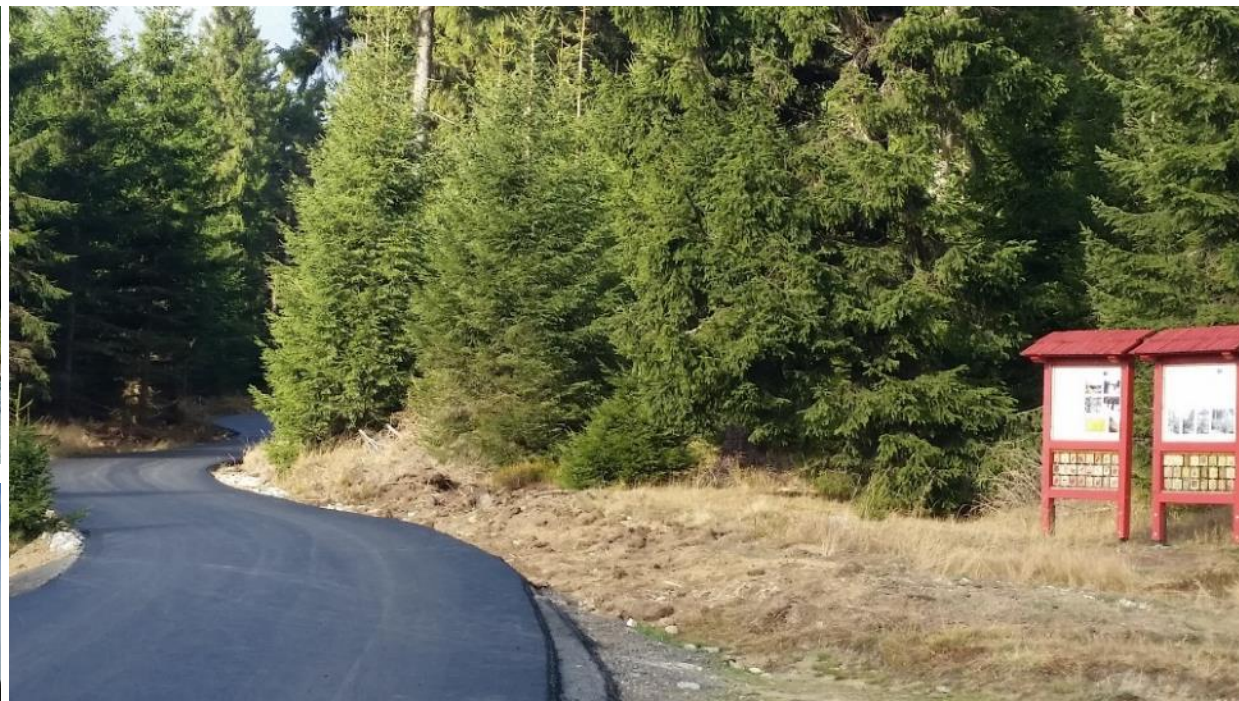
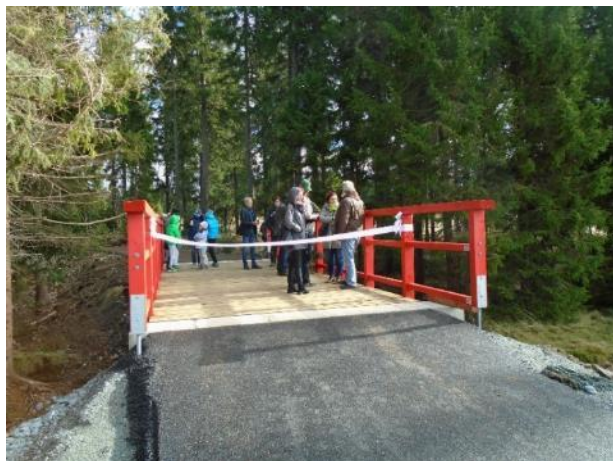
1. Bau des Zinnweges, 1. Teil Verlängerung, 2. Teil Waldweg Kaffenberská-Myslivny

•
Stavba Cínové stezky, 1. část prodloužení a 2. část LC Kaffenberská-Myslivny

Eröffnung des Zinnweges • Otevření „Cínové stezky“

Am 30.10.2018 wurde der zweite Abschnitt des Zinnweges feierlich eröffnet. An der Eröffnung hat der Lead Partner, die Gemeinde Breitenbrunn, teilgenommen.

- *Dne 30.10.2018 byl za přítomnosti lead partnera, obce Breitenbrunn, slavnostně otevřen druhý úsek „Cínové stezky“.*



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.

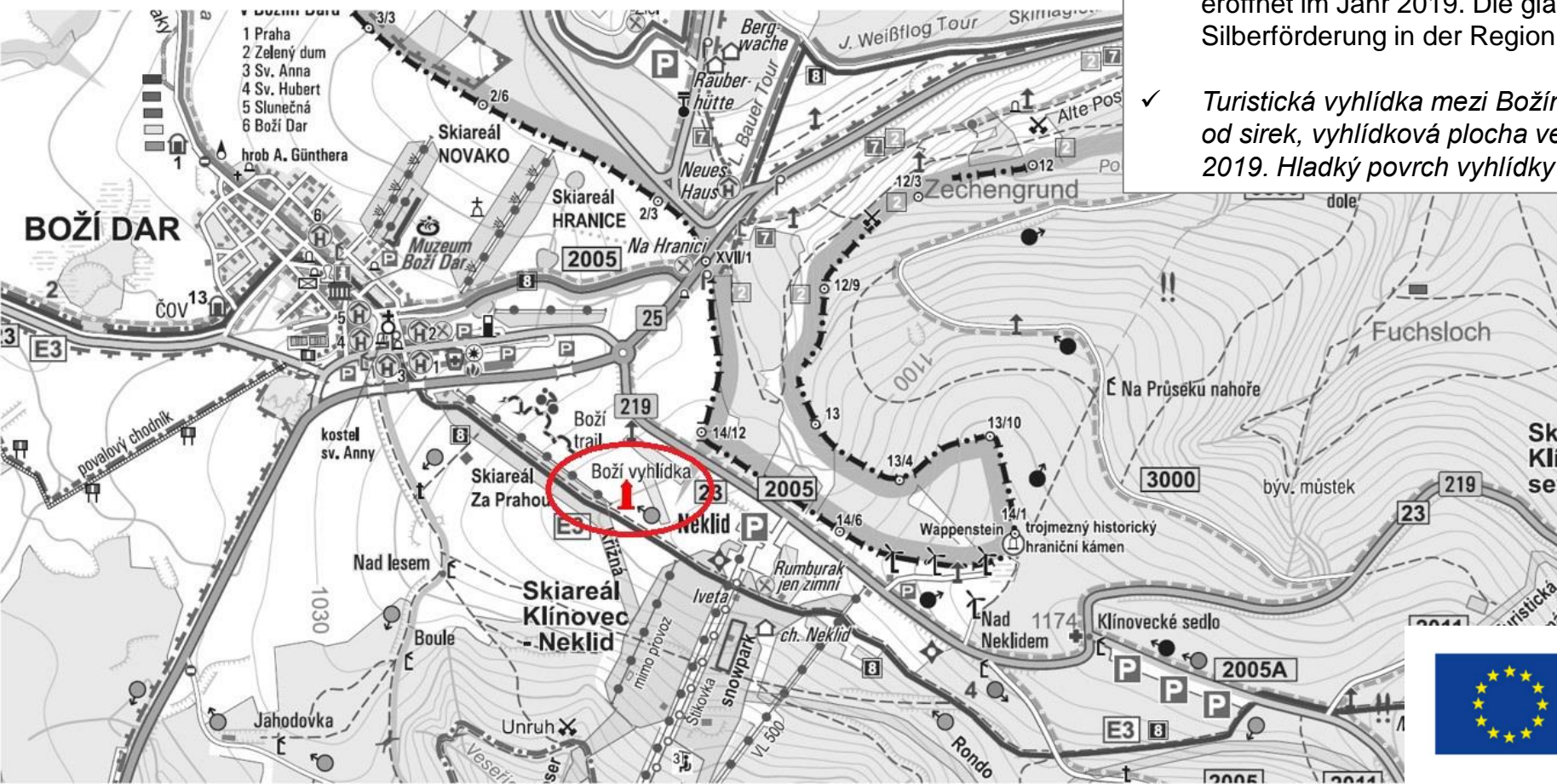


Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014-2020



2. Bau der „Göttlichen Aussicht“ und einer „Sanitäreanlage Klínovec“ • Stavby „Boží vyhlídka“ a „Klínovec – sociální zařízení“

Göttliche Aussicht • Boží vyhlídka



- ✓ Aussichtsturm zwischen Boží Dar und dem OT Neklid in Form einer Streichholzschachtel, Aussichtsplattform in der Höhe 5 m, 20 Stufen, eröffnet im Jahr 2019. Die glänzende Oberfläche weist auf die Silberförderung in der Region hin.
-
- ✓ Turistická vyhlídka mezi Božím Darem a osadou Neklid ve tvaru krabičky od sirek, vyhlídková plocha ve výšce 5 m, 20 schodů, otevřena v roce 2019. Hladký povrch vyhlídky symbolizuje těžbu stříbra v regionu.

Leistungsvertrag • Smlouva o dílo: 09. 04. 2018

Baubeginn • Zahájení prací: 18. 07. 2017

Bauende • Dokončení prací: 30. 04. 2019



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar. Interreg VA / 2014 – 2020



2. Bau der „Göttlichen Aussicht“ und einer „Sanitäreanlage Klínovec“ • Stavby „Boží vyhlídka“ a „Klínovec – sociální zařízení“

Göttliche Aussicht • Boží vyhlídka

Aussichten aus der „Göttlichen Aussicht“ • Výhledy z „Boží vyhlídky“



<https://www.bozidar.cz/cs/bozi-dar/webove-kamery/bozi-vyhliodka.html>



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020



2. Bau der „Göttlichen Aussicht“ und einer „Sanitieranlage Klínovec“ • Stavby „Boží vyhlídka“ a „Klínovec – sociální zařízení“

Sanitieranlage Klínovec • Klínovec – sociální zařízení

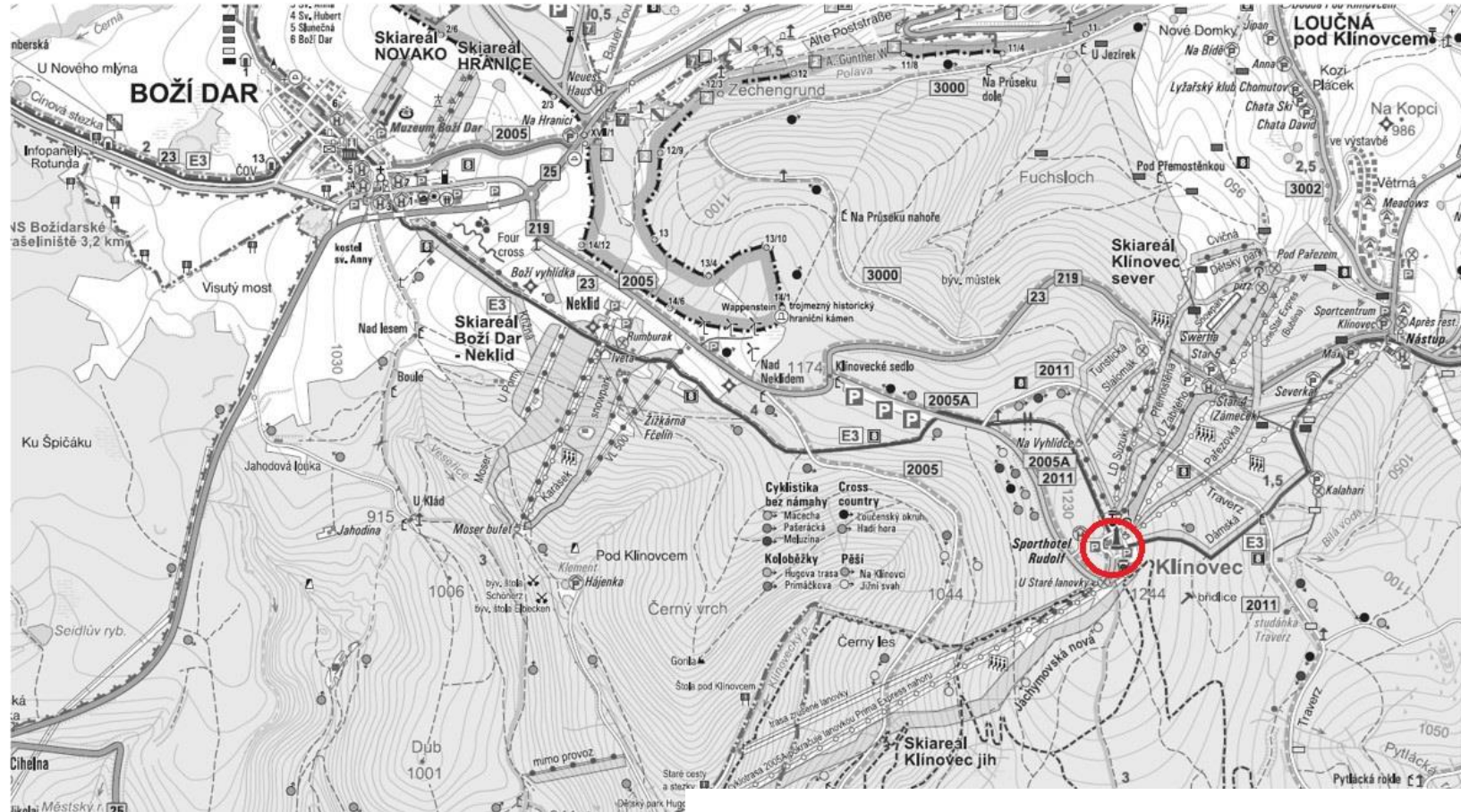
Neubau von Toiletten einschließlich des Wasser- und Abwasseranschlusses .

Novostavba toalet s vodovodní a kanalizační přípojkou včetně úpravy okolí.

Leistungsvertrag • Smlouva o dílo: 03. 06. 2020

Baubeginn • Zahájení prací: 04. 06. 2020

Bauende • Dokončení prací: 31. 05. 2021



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.



Ahoj souse. Hallo Nachbar. Interreg VA / 2014–2020



2. Bau der „Göttlichen Aussicht“ und einer „Sanitieranlage Klínovec“ • Stavby „Boží vyhlídka“ a „Klínovec – sociální zařízení“

Neubau von Toiletten auf dem Gipfel Klínovec • Novostavba toalet na vrcholku Klínovce



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014-2020



3. „Materiell-technische Sicherstellung für gemeinsame Treffen der Bewohner, Bergbauvereine, Natur- und Denkmalschützer, Jugend“

„Materiálně-technické zabezpečení pro společná setkávání obyvatel, hornických spolků, ochránců památek a přírody, mládeže“

- ✓ Durchführung gemeinsamer Treffen
- ✓ Nutzung auf beiden Seiten der Grenze
- ✓ Beschafftes Mobiliar:
 - **Biertischgarnituren aus Holz (30 Stück) und aus Plaste (20 Stück)**
 - **Fahrgerüst**

- ✓ *Pořádání společných setkání*
- ✓ *Možnost používání na obou stranách hranice*
- ✓ *Pořízený mobiliář:*
 - **dřevěné (30 kusů) a plastové (20 kusů) pivní sety**
 - **pojízdné lešení**



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014-2020



4. „Gemeinsame Treffen / Sicherung der Logistik“

„Společná setkávání / zabezpečení logistiky“

- ✓ Durchführung gemeinsamer Treffen
 - ✓ Nutzung auf beiden Seiten der Grenze
 - ✓ Beschafftes Mobiliar:
 - **Verkehrssicherheitstechnik**
 - **Kochbehälter**
 - **Megaphone**
 - **Abfalleimer**
 - **Abfallcontainer**
- ✓ *Pořádání společných setkání*
 - ✓ *Možnost používání na obou stranách hranice*
 - ✓ *Pořízený mobiliář:*
 - **dopravní zábrany**
 - **várnice**
 - **megafony**
 - **přenosné umělohmotné popelnice**
 - **odpadní kontejnery**



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



5. „Mobiliar“ einschließlich der Aktualisierung und Erstellung von Karten und eine gemeinsame Karte

„Mobiľiář“ včetně aktualizace a zhotovení map a jedné společné mapy

Kindliche Fantasiefiguren des božidarer Christkinds und des Zwerges „Grubchen“

Postavičky dětské fantazie: Božídarský Ježíšek a „Důlníček“

Damit das Wandern auch den kleinsten Besuchern Spaß macht, wurden für den Christkindsweg und den Innenbereich der Stadt Boží Dar 20 Figuren des Christkinds und 16 Figuren des Grubchens hergestellt und installiert..

Aby bylo vandrování zábavné i pro malé děti, bylo pro Ježíškovo cestu a intravilán města boží Dar vyrobeno a osazeno 20 figurek Ježíška a 16 figurek Důlníčka.



Die Figuren wurden aus glasfaserverstärktem Kunststoff hergestellt. Das Material ist widerstandsfähig, die Abgüsse sind Volumen- und Farbbeständiger, mit einer hohen Haltbarkeit und niedrigem Gewicht. Die Oberflächenbehandlung (Anstrich mit Spritzverfahren) wurden mit Hinblick auf extreme klimatische Einflüsse geregelt. Jede Figur ist 80 cm hoch. Befestigt wurden die Figuren durch einem Ankersystem mit einem Akazienpfosten und unter der Erde einbetoniert.

Figurky jsou vyhotoveny z trvanlivých, objemově a barevně neměnných odlítků, vyznačujících se vysokou pevností a nízkou hmotností. Povrchová úprava (nástržik) byla řešena s ohledem na extrémní klimatické jevy. Každá postavička je vysoká 80 cm a připevněna je kotvicím systémem na akátový kůl, který je zabetonován pod úrovní země.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014-2020

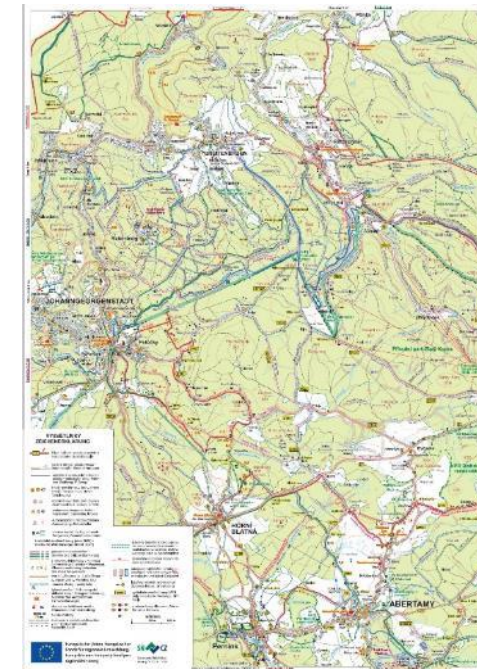
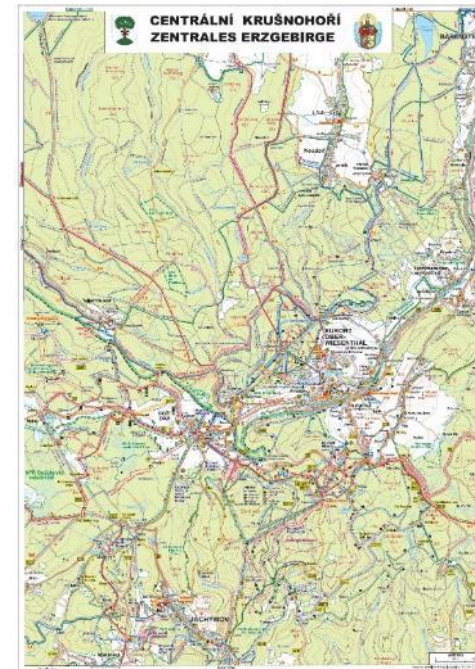
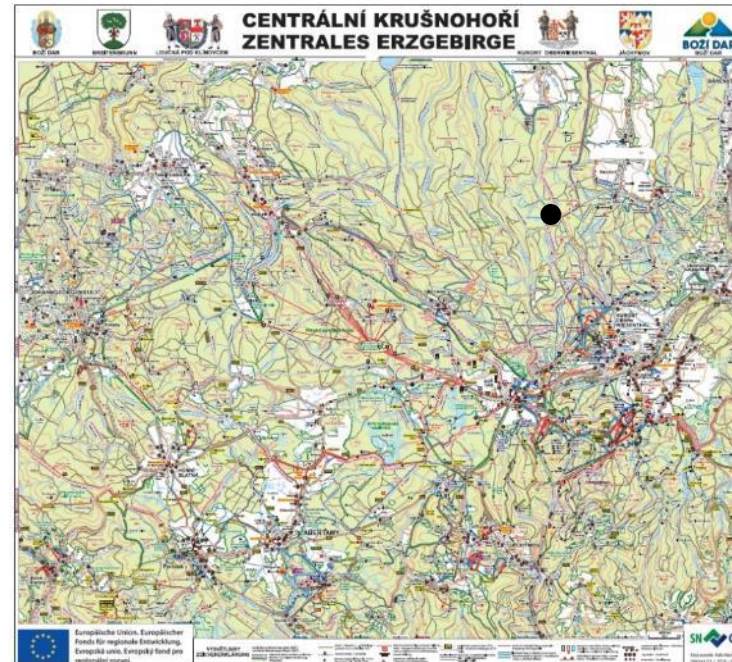
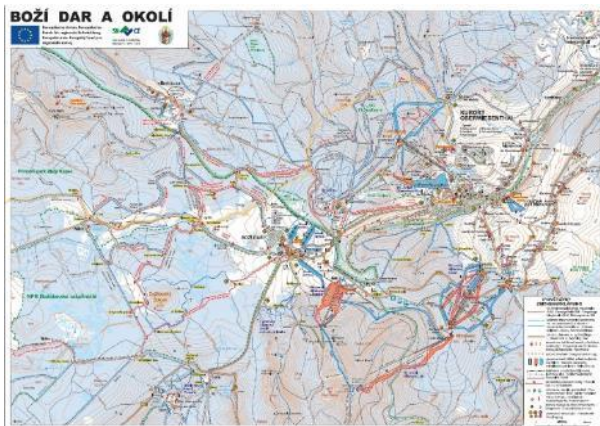
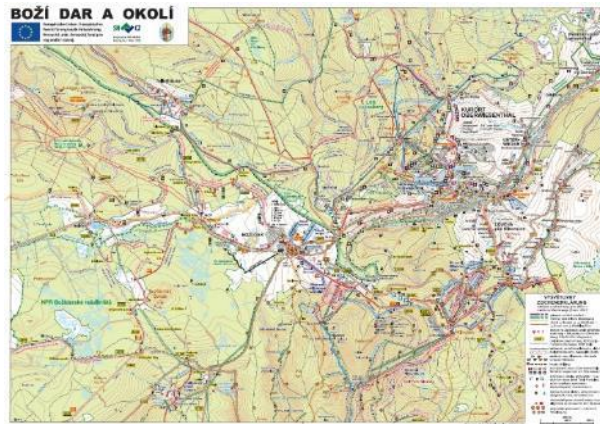


5. „Mobiliar“ einschließlich der Aktualisierung und Erstellung von Karten und eine gemeinsame Karte

„Mobiliář“ včetně aktualizace a zhotovení map a jedné společné mapy

Aktualisierung und Erstellung von Karten, Erstellung einer gemeinsamen Karte

Aktualizace a zhotovení map, vytvoření společné mapy



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014-2020



5. „Mobilier“ einschließlich der Aktualisierung und Erstellung von Karten und eine gemeinsame Karte

„Mobiiliář“ včetně aktualizace a zhotovení map a jedné společné mapy

Beispiele der grenzübergreifenden Nutzung der gemeinsamen Karte

Příklady přeshraničního využití map

– Zwergentreff (Schutzhütte)
wurden durch die Europäische Union und den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 gefördert.

Gemeinde Breitenbrunn
Hauptstraße 120, 08359 Breitenbrunn
Telefon: 037756 174 0
Telefax: 037756 174 22
E-Mail: gemeinde@breitenbrunn-erzgebirge.de
www.breitenbrunn-erzgebirge.de | www.tourismus-breitenbrunn.de

Das Regionalbudget wird im Rahmen der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes (SARV) durch die Bundesrepublik Deutschland“ finanziert.

Das Regionalbudget wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltsplans.

Wandertafel
Siedlereck

Turistická tabule
Siedlereck

ZEICHENERKLÄRUNG

- 5,6 km - Naturlehrpfad Klughausgrund / Naturhá čerá Klughausgrund
- 5,6 km - Wandervorschlag Hichtung Halbmeile über Klughausgrund / Tip na výlet směr Halbmeile přes Klughausgrund
- Startpunkt Naturlehrpfad und Wandervorschlag / Východí bod naučné stezky a tipu na výlet
- Wanderparkplatz Siedlereck / Turistická parkoviště Siedlereck

www.breitenbrunn-erzgebirge.de

Flyer „Spielerisch lernen“ in der Gemeinde Breitenbrunn

Leták „dětská hřiště“ v obci Breitenbrunn

1 Abenteuerspielplatz nahe der Jagdschlossruine Breitenbrunn
Ort: Abenteuerspielplatz gegenüber der St. Christophorus Kirche Hauptstraße 08359 Breitenbrunn
GPS: 50°28'30.3"N 12°46'24.6"E
Fläche: 2000 m²
Parken: direkt am Spielplatz

2 Spielplatz am Schmalspurbahnmuseum Rittersgrün
Ort: Gelände Sächsisches Schmalspurbahnmuseum Rittersgrün Kirchstr. 4, 08359 Breitenbrunn / OT Rittersgrün
GPS: 50°28'24.3"N 12°48'14.8"E
Fläche: 400 m²
Parken: direkt am Spielplatz

3 Freizeitanlage Antonsthal Ortsmitte
Ort: Ortsmitte Antonsthal Talstraße 08359 Breitenbrunn / OT Antonsthal
GPS: 50°30'06.8"N 12°45'24.0"E
Fläche: 2500 m²
Parken: direkt am Spielplatz

4 Spielplatz Erlabrunn Ortsmitte
Ort: Spielplatz

5 Wald- und Wasserspielplatz Klughausgrund 08359 Breitenbrunn
GPS: 50°27'25.9"N 12°47'02.0"E
Fläche: 650 m²
Parken: Parkplatz am Sauberg

6 Waldspielpark an der „Silberwätsche“ Antonsthal
Ort: Waldspielpark an der „Silberwätsche“ Antonsthal Jägerhäuser Str. 17 08359 Breitenbrunn / OT Antonsthal
GPS: 50°30'18.8"N 12°45'19.3"E
Fläche: 650 m²
Parken: Parkplatz am Freibad

7 Spielplatz im Sportpark Rabenberg
Ort: Sportpark Rabenberg e.V. Rabenberg 08359 Breitenbrunn
GPS: 50°27'19.9"N 12°44'33.3"E
Fläche: 1200 m²
Parken: Sportpark Rabenberg

8 Bikespielplatz im Sportpark Rabenberg
Ort: Sportpark Rabenberg e.V. Rabenberg 08359 Breitenbrunn
GPS: 50°27'15.2"N 12°44'26.3"E
Fläche: 650 m²
Parken: Sportpark Rabenberg

9 Spielplatz und Silberzweig Tour in Tellerhäuser



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.



Ahoj souseď. Hallo Nachbar. Interreg VA / 2014–2020



5. „Mobilier“ einschließlich der Aktualisierung und Erstellung von Karten und eine gemeinsame Karte

„Mobiliář“ včetně aktualizace a zhotovení map a jedné společné mapy

Informationstafeln • Informační tabule

Flora • Květena:



Herstellung und Installation von 2 neuen Holzrahmen mit Informationstafeln auf dem Christkindsweg

Birkhuhn • Tetřívek:



Výroba a instalace 2 nových dřevěných ráků s informačními tabulemi na Ježíškově stezce.



Installation von vier neuen Karten in bestehende Holzrahmen entlang des Weges zu dem Gipfel Klínovec

Osazení čtyř nových map do stávajících dřevěných stojanů podél cesty na vrchol Klínovec.



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar. Interreg VA / 2014 – 2020



5. „Mobilier“ einschließlich der Aktualisierung und Erstellung von Karten und eine gemeinsame Karte

„Mobiliář“ včetně aktualizace a zhotovení map a jedné společné mapy

Sitzgruppen • *Odpočinkový mobiliář*



Auf dem Gebiet der Stadt Boží Dar wurden 30 Sitzgruppen aufgebaut

Na správním území města Boží Dar bylo postaveno 30 sedacích souprav.



Auf dem Gebiet der Stadt Boží Dar wurden 8 Fahrradständer aufgebaut.

Na správním území města Boží Dar bylo postaveno 8 stojanů na kola.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



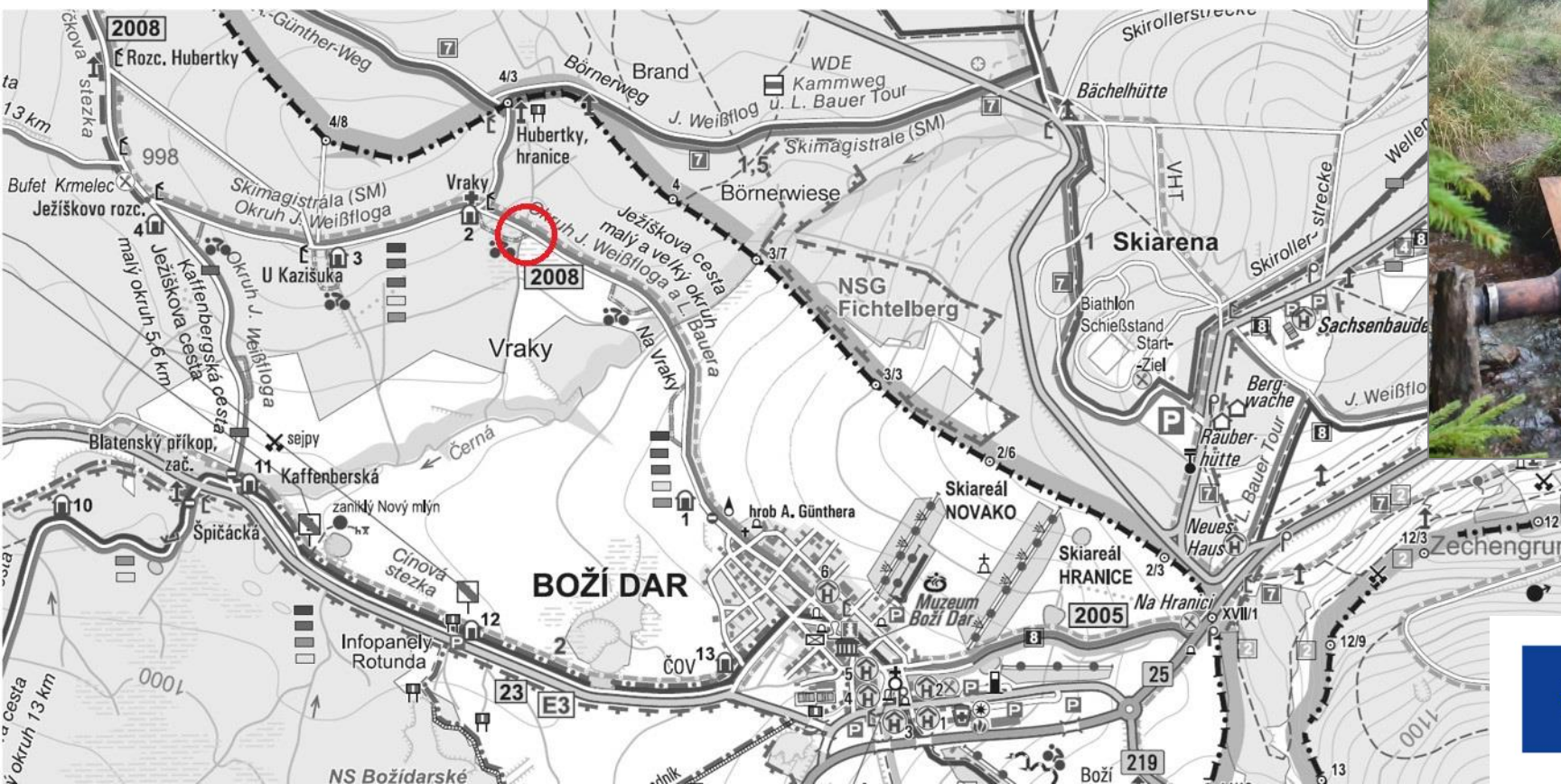
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014 – 2020



5. „Mobilniar“ einschließlich der Aktualisierung und Erstellung von Karten und eine gemeinsame Karte

„Mobilniar“ včetně aktualizace a zhotovení map a jedné společné mapy

Wassermühle • Vodní mlýnek



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020

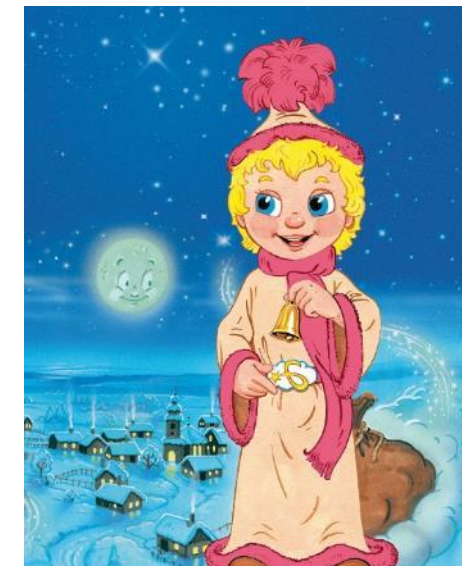


5. „Mobiliar“ einschließlich der Aktualisierung und Erstellung von Karten und eine gemeinsame Karte

„Mobiliář“ včetně aktualizace a zhotovení map a jedné společné mapy

Werbeartikel • Propagační předměty

- ✓ Ansichtskarten • Pohlednice
- ✓ Memory Spiele • Pexesa
- ✓ Malbücher • Omalovánky
- ✓ Notizblöcke • Poznámkové bloky
- ✓ Herkömmliche Bleistifte • Obyčejné tužky





Boží Dar

Verbindung des Christkindweges, Grubchenpfades und der Silberzwerg-Tour

Spojení Ježíškovy cesty, Důlníckovy stezky a stezky skřítka Stříbrňáčka



Breitenbrunn

Gemeinsamer Erlebnispfad • Společná zážitková trasa

Die Routen wurden mit Informationen der Montangeschichte, Spielelementen für Kinder und Figuren der Kinderfantasie.

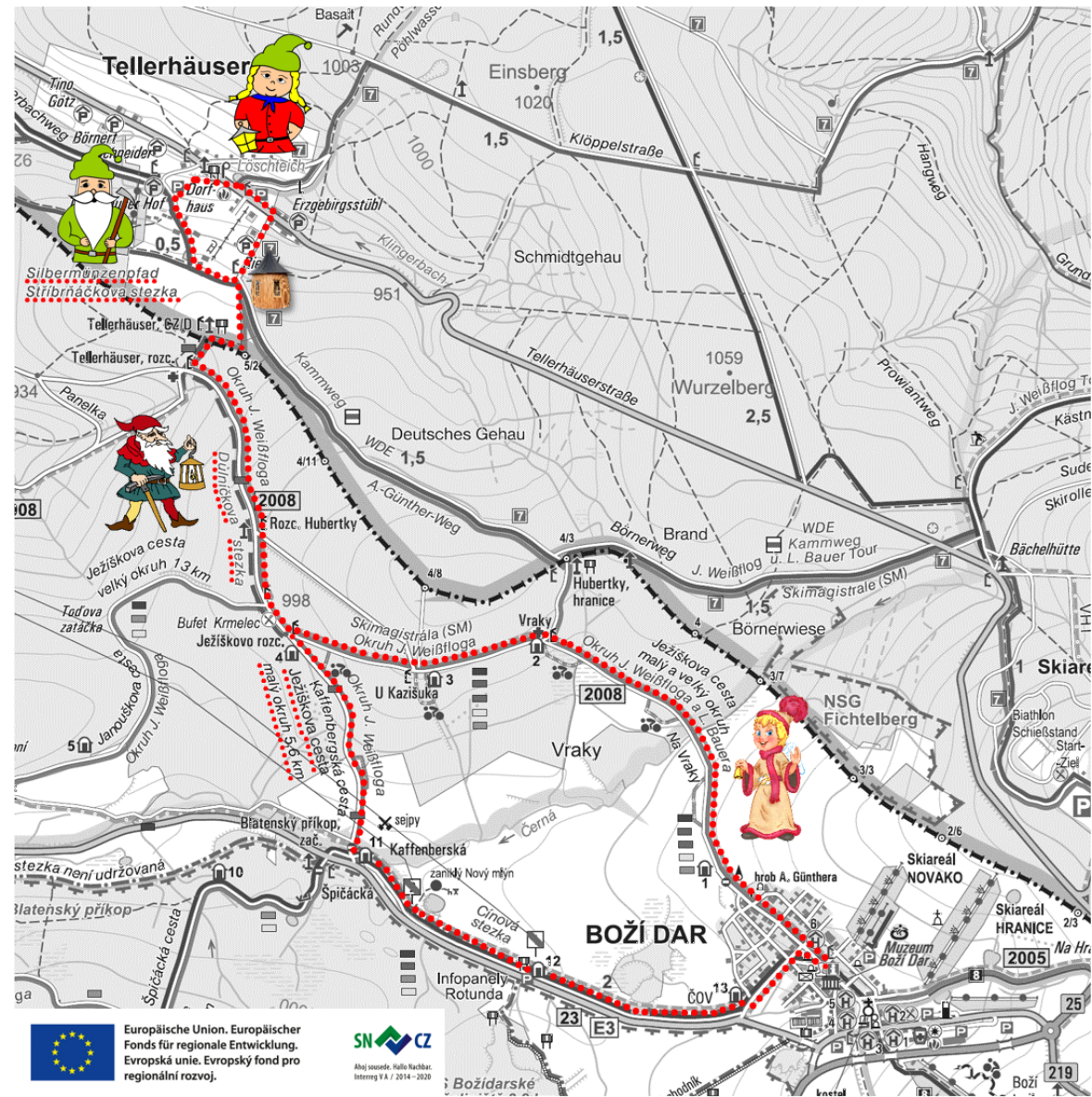
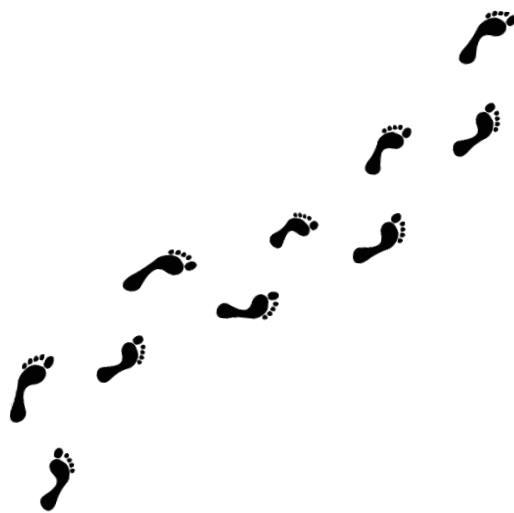
Trasy jsou doplněny o zajímavosti z montánní historie, hracími prvky pro děti a pohádkovými postavkami.



Mapa Ježíškovy cesty



Mapa stezky skřítka Stříbrňáčka





Boží Dar

Gemeinsame Aktivitäten

Společné aktivity



Breitenbrunn

Projektprezentation • *Prezentace projektu*

22. - 29. 07. 2020

Am 6. März 2020 war der 30. Jahrestag der Selbstständigkeit der Stadt Boží Dar. Zu diesem Anlass hat die Stadt Boží Dar die Bewohner der Gemeinde Breitenbrunn zu einem gemeinsamen St.-Annen-Fest am 25.07.2020 eingeladen.

Außer dem Markttreiben mit den Direktvermarktern aus dem Erzgebirge und einem begleitenden Programm auf dem Marktplatz wurde eine Bildergalerie in der Gästeinformation zu dem gemeinsamen Projekt ausgestellt.



Dne 6. března 2020 uplynulo 30 let od znovunabytí nezávislosti města Boží Dar. Při této příležitosti pozvalo město Boží Dar obyvatele obce Breitenbrunn na společnou Anenskou pouť, která se konala dne 25.07.2020 na Božím Daru. Kromě trhu s regionálními prodejci z Krušných hor a doprovodným programem na náměstí byla v informačním centru vytvořena prezentace s fotografiemi ke společnému projektu.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014-2020



Breitenbrunn



Berg- und Adam-Ries-Stadt
ANNABERG-BUCHHOLZ



Ostrov



Loučná pod Klínovcem



Jáchymov



Kurort Oberwiesenthal



Boží Dar

Treffen der Mikroregion Zentrales Erzgebirge • Setkávání Mikroregionu Centrální Krušnohoří

Während der Durchführung des Projektes haben sich die Projektpartner (die Bürgermeister und die Mitarbeiter beider Orte) 28-mal zum Informationsaustausch und Abstimmung bei den regelmäßigen Treffen der Bürgermeister der Mikroregion Zentrales Erzgebirge getroffen.

V průběhu projektu se oba projektoví partneři (starostové a pracovníci obou komun) setkali celkem 28 x při společných pravidelných poradách starostů Mikroregionu centrální Krušnohoří za účelem výměny informací a koordinaci projektu.



Am 09.März 2022 dürfte nach der langen Corona-Pause die bereits 82. Beratung der Bürgermeister in der Mikroregion Zentrales Erzgebirge in Boží Dar stattfinden.

Dne 09.března 2022 se po dlouhé koronavirové odmlce směla konat již 82. porada starostů v Mikroregionu Centrální Krušnohoří na Božím Daru.



Am 12.Mai 2022 hat die 83. Beratung der Bürgermeister in der Mikroregion Zentrales Erzgebirge in Breitenbrunn stattgefunden.

Dne 12.května 2022 se v Breitenbrunn konala 83. porada starostů v Mikroregionu Centrální Krušnohoří.

Glück Auf ● *Zdař Bůh*



im Erzgebirge ● v *Krušných horách*

